

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
АНГЛОЯЗЫЧНОЙ МЕТАФОРИЗИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ
В СФЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ САНКЦИЙ

Для анализа из англоязычных финансово-аналитических изданий, таких как Danish Business Authority, Markets Insider, Washington и др., отобрано и рассмотрено 100 единиц англоязычной метафоризированной лексики из сферы экономических санкций. Материал классифицирован в соответствии с принадлежностью конкретным метафорическим моделям, таким как «санкции – это быт», «санкции – это живой организм», «санкции – это спорт», «санкции – это война», «санкции – это строение», «санкции – это природа».

Анализ показал, что наиболее распространенной является модель «санкции – это живой организм», в ее структуру вошло 27 единиц метафоризированной лексики экономических санкций без учета повторов в контекстах. В составе модели было выделено 5 фреймов (процессы организма, болезнь, возраст, действия, чувства).

При метафорическом переосмыслении лексика со значением биологических процессов и их результатов отражает специфику развития и состояния экономики в случае наложения санкций, что можно видеть на примере фрейма «процессы организма». Позитивные изменения метафорически могут быть представлены в виде лексических единиц, выражающих значение выздоровления: *Trump's Sanctions Make Economic Recovery in Venezuela Nearly Impossible* 'Санкции Трампа делают восстановление экономики Венесуэлы практически невозможным', в то время как ухудшения поясняются посредством метафор со значением заболевания: *This causes headache for the economy* 'Это является причиной экономической головной боли'.

Возраст является детерминантой состояния, в том числе и в области экономических санкций. Так, процессы дезактуализации ассоциируются со старением: *The Korean economy is in great danger of becoming an aging economy* 'Экономика Кореи находится в большой опасности, становясь стареющей экономикой', а процессы обновления или же чья-либо неопытность в силу недавнего начала деятельности ассоциируется с молодостью: *The European Central Bank is only in its infancy* 'Европейский центральный банк находится только на стадии зарождения'.

Фрейм «чувства» содержит метафоры, отражающие негативные эмоциональные последствия влияния на объекты санкций: *Russia is suffering an economic crisis under the weight of plunging oil prices and sanctions from Western countries* 'Россия переживает экономический кризис из-за падения цен на нефть и санкций со стороны западных стран'; *The markets have been jittery* 'На рынках стало беспокойно'.

На втором месте по количеству представленной в отобранном материале метафоризированной лексики лидирует группа лексем, относящихся к модели «санкции – это быт», в которой представлено 19 единиц лексики, сгруппированной в соответствии с 3 фреймами (коммуникация, труд, питание).